



Corrie Kamminga

Op 'e Wâl 19

8721 GJ Warns

KVK: 59640618

Btw-nr.: NL002326859B60

IBAN: NL59 KNAB 0257 2121 91, KNABNL2H

info@lighthousetranslations.nl

www.lighthousetranslations.nl

Algemene Voorwaarden

1. Algemeen

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Lighthouse Translations en de opdrachtgever, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever tenzij Lighthouse Translations met de toepassing daarvan schriftelijk heeft ingestemd.

2. Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Lighthouse Translations zijn vrijblijvend.
2. Prijsopgaven en opgegeven termijnen kunnen altijd worden herroepen indien Lighthouse Translations voor de opgaaf de volledige tekst nog niet heeft kunnen inzien. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van Lighthouse Translations of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van Lighthouse Translations van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht.
3. Lighthouse Translations mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan Lighthouse Translations heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan Lighthouse Translations zijn verstrekt.

3. Wijziging/intrekking van opdrachten

1. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is Lighthouse Translations gerechtigd tot aanpassing van de leveringstermijn alsmede het honorarium.
2. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is hij betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte. Lighthouse Translations stelt het reeds vervaardigde werk ter beschikking van de opdrachtgever.
3. Indien Lighthouse Translations voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50% van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.



Corrie Kamminga

Op 'e Wâl 19

8721 GJ Warns

KVK: 59640618

Btw-nr.: NL002326859B60

IBAN: NL59 KNAB 0257 2121 91, KNABNL2H

info@lighthousetranslations.nl

www.lighthousetranslations.nl

4. Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

1. Lighthouse Translations is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
2. Lighthouse Translations zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Lighthouse Translations zal zijn medewerkers tot geheimhouding verplichten. Lighthouse Translations is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door zijn medewerkers indien hij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.
3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft Lighthouse Translations het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. Lighthouse Translations zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.
4. Waar mogelijk verstrekt de opdrachtgever op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie, indien beschikbaar. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

5. Termijn en tijdstip van levering

1. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Lighthouse Translations is gehouden om, zodra hem duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.
2. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. Lighthouse Translations is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending.
4. Levering van gegevens langs elektronische weg wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

6. Honorarium en betaling

1. Het honorarium is in beginsel gebaseerd op een woordtarief. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk kan een honorarium op basis van een uurtarief in rekening worden gebracht. Lighthouse Translations kan tevens naast zijn honorarium ook de tevoren met de opdrachtgever overeengekomen verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
2. Alle bedragen worden vermeld exclusief BTW.



Corrie Kamminga

Op 'e Wâl 19

8721 GJ Warns

KVK: 59640618

Btw-nr.: NL002326859B60

IBAN: NL59 KNAB 0257 2121 91, KNABNL2H

info@lighthousetranslations.nl

www.lighthousetranslations.nl

3. Indien een betalingstermijn is overeengekomen, dient betaling binnen die termijn te geschieden. In alle andere gevallen geldt conform de Europese Richtlijn 2000/35/EG een betalingstermijn van 30 dagen.
 4. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten, de kosten voor advocaten, deurwaarders en incassobureaus inbegrepen, zijn voor rekening van de opdrachtgever. De buitengerechtelijke incassokosten zijn conform de bij rechtspraak gehanteerde staffel kosten buitengerechtelijke incassokosten.
 5. Lighthouse Translations heeft het recht van de opdrachtgever gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling, en/of (aanvullende) zekerheid in de vorm van bijvoorbeeld een bankgarantie, te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever niet binnen vijf werkdagen na schriftelijk verzoek daartoe een zekerheid als hiervoor bedoeld heeft gesteld, heeft Lighthouse Translations het recht zijn verplichtingen voor een door hem bepaalde termijn op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt Lighthouse Translations het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.
 6. Lighthouse Translations heeft het recht betaling in gedeelten tijdens de uitvoering van de opdracht te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever in een dergelijk geval de betalingsverplichtingen volgens artikel 6.3 niet nakomt, heeft Lighthouse Translations het recht zijn verplichtingen op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt Lighthouse Translations het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.
 7. Indien de opdrachtgever van oordeel is dat door Lighthouse Translations aan hem gefactureerde bedragen onjuist zijn, is hij gehouden daartegen binnen de volgens artikel 6.3 geldende betalingstermijn schriftelijk en gespecificeerd bezwaar te maken. Indien niet is voldaan aan het in dit lid gestelde, vervalt het recht van de opdrachtgever om tegen de hoogte of samenstelling van het factuurbedrag bezwaar te maken.
7. Reclames en geschillen
1. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk aan Lighthouse Translations kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan Lighthouse Translations te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.



Corrie Kamminga

Op 'e Wâl 19

8721 GJ Warns

KVK: 59640618

Btw-nr.: NL002326859B60

IBAN: NL59 KNAB 0257 2121 91, KNABNL2H

info@lighthousetranslations.nl

www.lighthousetranslations.nl

2. Indien de klacht gegrond is, zal Lighthouse Translations het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien Lighthouse Translations redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
3. Indien opdrachtgever en vertaler niet binnen een redelijke termijn tot een oplossing ten aanzien van de klacht komen, kan binnen twee maanden nadat zulks is komen vast te staan het geschil door de meest gereede partij worden voorgelegd aan het bestuur van de VZV. Beslechting van het geschil vindt alsdan plaats overeenkomstig het Geschillenreglement van de VZV.
4. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft geleverd.

8. Aansprakelijkheid: vrijwaring

1. Lighthouse Translations is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Lighthouse Translations toerekenbare tekortkoming. Lighthouse Translations is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gedeerde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
2. De aansprakelijkheid van Lighthouse Translations is in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van € 50.000 per gebeurtenis.
3. Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft Lighthouse Translations van iedere aansprakelijkheid.
4. De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever; de opdrachtgever zal Lighthouse Translations vrijwaren voor alle aanspraken van derden in verband met letselschade voortvloeiende uit het gebruik van het geleverde.
5. Lighthouse Translations is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Lighthouse Translations is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
6. De opdrachtgever is verplicht Lighthouse Translations te vrijwaren voor alle aanspraken van derden waarin Lighthouse Translations geen aansprakelijkheid aanvaardt doch niettemin door derden wordt aangesproken.



Corrie Kamminga

Op 'e Wâl 19

8721 GJ Warns

KVK: 59640618

Btw-nr.: NL002326859B60

IBAN: NL59 KNAB 0257 2121 91, KNABNL2H

info@lighthousetranslations.nl

www.lighthousetranslations.nl

9. Ontbinding

1. Lighthouse Translations is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surséance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Hij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen.
2. Indien Lighthouse Translations door omstandigheden die niet voor zijn rekening komen niet meer aan zijn verplichtingen kan voldoen, heeft hij zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitend brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, of andere omstandigheden waarop Lighthouse Translations geen invloed kan uitoefenen.

10. Auteursrechten

1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt Lighthouse Translations het auteursrecht op door Lighthouse Translations vervaardigde vertalingen en andere teksten.
2. De opdrachtgever vrijwaart Lighthouse Translations tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs – of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

11. Toepasselijk recht

1. De overeenkomst tussen opdrachtgever en vertaler wordt beheerst door Nederlands recht.
2. Alle geschillen en vorderingen waaromtrent geen minnelijke schikking ex artikel 7 werd bereikt, zullen bij uitsluiting worden onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.